

ほうもん にほんご SIC訪問日本語コース

「にほんご きょうしつ ちか
日本語教室が近くにない」 「にほんご きょうしつ ひ しごと やす
日本語教室の日に仕事は休めない」

そんなあなたのための日本語コースです！

《 2020年度 第3期 》

- ◇ **申し込み期間**：1月5日（火）～1月15日（金）
- ◇ **学習期間**：1月～2月

さん か
参加
むりょう
無料

- **時間・回数**：90分×全5回
- * 希望の曜日や時間をお知らせください
- **場所**：お近くの公共施設（公民館など）
- * 今回は、自宅での学習はできません
- **形態**：1対1
- （友達・家族と一緒にでもいいです）

- **内容**：島根県オリジナル日本語教材
- * 生活に必要な会話を勉強します
- * 大人向け入門レベルのコースです
- * 新しい教材を使います。学習の後、インタビューに協力してください。
- （感想などを教えてください）
- **募集人数**：8人
- * 日本語教室に通えない人

あたら びょうき
新しいコロナの病気が
うつらないように、
ちゅうい べんきよう
注意して勉強します。

● お問い合わせ ●

しまね国際センター
TEL: 0852-31-5056
FAX: 0852-31-5055
E-mail:
isscho@sic-info.org
URL: www.sic-info.org

✓ **申込みたい人は、申込み期間にしまね国際センターにメールしてください。**

✓ 申込人数が、募集人数より多いときは抽選します。

✓ 日本語コースに参加できるかどうかは、電話かメールでお知らせします。

✓ 新型コロナウイルスの影響などにより、学習を中断・中止する可能性があります。

✓ 学習場所は、しまね国際センターが調整・決定し、学習者に伝えます。

✓ わからないことがあったら、電話かメールで聞いてください。

SIC Japanese Visit Course

English

参考資料9-②

“No Japanese language class nearby”

“My day off schedule does not match the Japanese class schedule”

The Japanese language course for you, begins!

《 Year 2020 3rd term 》

- ◇ **Period of application: November 6 (Friday) to November 26 (Thursday)**
- ◇ **Period of study: December to January**

- **Time schedule・Lesson :** 90min × 5 times
 - * Please let us know the day and time you wish to study
- **Place :** Public facilities near (Community center)
 - * We cannot teach you at home because of the coronavirus
- **Style of study :** 1 on 1 (learn with friends and family)
- **Contents :** Shimane original Japanese teaching materials
 - * Study conversations necessary for daily life
 - * This course is for adults entry-level
 - * We will use new teaching materials. After learning, please cooperate with the interview. (Please tell us your impressions)
- **Number of applicants:** 8 persons
 - * People who cannot attend Japanese class

Participation
is free

**Be careful of the new coronavirus,
while learning.**

✓ **If you would like to apply, please e-mail the Shimane International Center during the application period.**

- ✓ If the number of applicants exceeds, a lottery will be held.
- ✓ We will inform you by phone or e-mail for the result.
- ✓ Due to the effect of coronavirus, study may be interrupted. There is a possibility to be cancel.
- ✓ Shimane International Center will adjust the study place and make a decision and inform the student.
- ✓ If you have any questions, please ask by phone or email.

● **Contact ● Shimane International Center (SIC)**
TEL: 0852-31-5056 E-mail: isscho@sic-info.org
URL: www.sic-info.org



**Shimane
International
Center**

SIC上门教日语

参考資料9-③

「附近没有日语学习班」「日语学习班的时间上班请不了假」

针对这种状况所开设的日语学习班，马上就要开始了！

《 2020 年 第 3 期 》

◇申请期间：11月6日（周五）-11月26日（周四）

◇学习期间：12月-1月

免 费
学 日 语

- 时间及次数：90分×5次
*请告知希望学习的时间
- 地点：附近的公共设施（公民馆等）
*这次不能在自己家学习
- 形式：1对1
（可与朋友或家人一起学习）
- 内容：岛根县特制的日语教材
*学习生活中所必要的会话
*面向大人的入门水平的课程
*使用新教材。请在学习结束后，接受我们的采访。
（请告知学习新教材的感想等）
- 募集人数：8人
*无法去日语教室学习的人



会在做好防范（新冠病毒）的情况下学习。

● 问 询 ●

岛根国际中心

电话：0852-31-5056

传真：0852-31-5055

邮件：

issho@sic-info.org

网站：www.sic-info.org

- ✓ 想参加的人，请在报名期间内通过邮件向岛根国际中心报名。
- ✓ 人多时抽选。
- ✓ 是否能参加日语学习，将通过电话或邮件通知。
- ✓ 因受新冠病毒疫情等影响，学习有可能中断或中止。
- ✓ 学习场所由岛根国际中心进行调整，决定后通知学习者。
- ✓ 如有不明之处，请通过电话或邮件咨询。



（公财）岛根国际中心
Shimane International Center

CURSO DE JAPONÊS DO SIC

Português

参考資料9-④

“Não há cursos de japonês por perto”

“Não posso faltar o trabalho nos dias que há aula

Começará em breve um curso de japonês criado exatamente para você!

《 Terceiro período em 2020 》

- ◇ Período de inscrição : 6 de Novembro (sex) ~ 26 de Novembro (qui)
- ◇ Período de aprendizagem : Dezembro ~ Janeiro

● **AULAS** : 90min X 5 vezes

* Avise-nos seu horário e dia de semana disponíveis

● **LOCAL** : Instalações públicas perto da casa (Centro comunitário, etc.)

● **FORMA** : 1 Professor(a) x 1 aluno(a)

(pode ser acompanhado(a) de amigos e familiares)

● **CONTEÚDO** : Material didático original da Província de Shimane

* Aprenda as conversas necessárias para a vida cotidiana.

* Curso de iniciantes para adultos.

* Aprenda com novos materiais. Por favor, colabore com a entrevista após o aprendizado. (Por favor, conte-nos suas impressões.)

● **VAGAS** : 8 Pessoas

* Aqueles impossibilitados de frequentar demais cursos de japonês

GRÁTIS



Estudaremos enquanto nos atentamos à propagação do novo coronavírus.

● INFORMAÇÕES ●

Centro Internacional de Shimane

TEL: 0852-31-5056

FAX: 0852-31-5055

E-mail:

isscho@sic-info.org

URL: www.sic-info.org

✓ Se você deseja se inscrever, envie um e-mail para o Centro Internacional de Shimane durante o período de inscrição.



- ✓ Haverá sorteio caso haja mais inscritos que vagas.
- ✓ Vamos informar por telefone ou e-mail se você puder participar do curso.
- ✓ A aprendizagem pode ser temporariamente interrompida ou suspenso devido aos efeitos de novo coronavírus.
- ✓ O Centro Internacional de Shimane ajustará a localização de aprendizagem e informará os alunos.
- ✓ Se você tiver alguma dúvida, entre em contato por telefone ou e-mail.



こくさい
(公財) しまね国際センター

Centro Internacional de Shimane

Khóa học tiếng Nhật gần nhà hoặc tại nhà SIC

“ Nhà bạn không gần lớp học tiếng Nhật ” “ Bạn không thể nghỉ làm vào ngày có lớp học ”
Khóa học tiếng Nhật dành cho những bạn như vậy sẽ được tổ chức.

《 Năm 2020 kì 3 》

- ◇ Thời gian đăng kí : Ngày 6 tháng 11 (thứ sáu)
~ Ngày 26 tháng 11 (thứ năm)
- ◇ Thời gian khoa học : Tháng 12 ~ 1

Học
phí
miễn
phí

- Thời gian- Số tiết học: 90 phút × 5 tiết
Cho biết thời gian và ngày bạn có thể học.

- Địa điểm: Cơ sở công cộng gần nhà
(Nhà văn hóa công cộng)
* Khóa học lần này không tổ chức tại nhà.

- Hình thức: 1 kèm 1
(Bạn bè, người thân cũng có thể tham gia)

- Nội dung : Giáo trình tiếng nhật cơ bản của tỉnh Shimane.

『Học tiếng Nhật cùng tỉnh Shimane』

- * Học giao tiếp cơ bản quan trọng trong cuộc sống.
- * Khóa học nhập môn dành cho người lớn.
- * Sử dụng tài liệu học mới. Sau buổi học mong mọi người hợp tác phỏng vấn.

(Hãy cho chúng tôi biết cảm nghĩ về buổi học)

- Số lượng học viên: 8 người

* Người không thể trực tiếp đến được lớp học.

Vừa học vừa phòng
tránh lây nhiễm
Covid-19

● Liên hệ hỏi đáp ●

Trung tâm quốc tế Shimane
Số điện thoại: 0852-31-5056
FAX: 0852-31-5055
E-mail:
isscho@sic-info.org
URL: www.sic-info.org

- ✓ Những người muốn đăng kí học vui lòng gửi mail đến trung tâm quốc tế Shimane trong thời hạn đăng kí.
- ✓ Nếu số lượng học viên đăng kí nhiều hơn số lượng học viên được quy định sẽ tiến hành bốc thăm người được học.
- ✓ Kết quả bốc thăm sẽ được thông báo bằng mail hoặc điện thoại.
- ✓ Tùy thuộc vào tình hình virus Covid-19 mà lớp học có thể tạm dừng • hủy bỏ.
- ✓ Địa điểm lớp học sẽ được trung tâm quốc tế Shimane điều chỉnh, quyết định và thông báo đến học viên.
- ✓ Nếu có điều gì không hiểu, hãy liên lạc bằng mail hoặc điện thoại.



(公財) しまね国際センター
Shimane International Center